



## Présentation des codages – REAlang<sup>2</sup>

Cette fiche méthodologique présente test par test les choix et les codages des différents tests pour REAlang<sup>2</sup> (performance orthographique, performance grammaticale, explication). Un document de présentation du protocole pour la passation est accessible sur Scolagram. Ce document de présentation permet d'utiliser les grilles sur tableur préconstruites et utilisables directement.

### Le test 1 – performance orthographique (dictée)

Le choix pour ce second recueil effectué en 2022-2023 a été de proposer la même trame en ciblant les marques de nombre sur 26 mots. La même dictée est proposée aux élèves du CE2 à la 6<sup>ème</sup> et une dictée avec les mêmes patterns mais un thème différent pour les élèves de 3<sup>ème</sup> et au-delà (étudiants par exemple). La consigne donnée aux enseignants est de prendre le temps nécessaire pour dicter le texte (entre 15 et 25 minutes maximum).

Texte pour la dictée (CE2-CM1-CM2-6 <sup>ème</sup> )	Texte pour la dictée (3 <sup>ème</sup> et au-delà)
Le soir dans le poulailler, tout le monde s'agite. Les poules rousses picorent le blé. L'oie et le canard se baignent dans les grandes flaques d'eau. Deux coqs sont très énervés. Ils volent en poussant de grands cris. En même temps, plusieurs renards féroces partent chasser.	Ce soir dans le stade, tout le monde s'agite. Les défenseurs adverses taclent l'attaquant. Le capitaine et l'entraîneur se parlent à travers les vastes espaces du terrain. Deux adversaires sont très énervés. Ils courent vers l'arbitre en poussant de grands cris. En même temps, plusieurs supporters frénétiques semblent hurler.

Nous avons donc comme mots cibles, des déterminants au singulier et au pluriel (DS ou DP), des noms (NS ou NP), des verbes (VS ou VP), des participes présents (PPR), des verbes à l'infinitif (VI), des participes passés (PPS ou PPP), des adjectifs (AS ou AP), des pronoms (PS ou PP).

DS1	NS1	VS1	DP1	NP1	AP1	VP1	VP2	DP2	AP2	NP2	DP3	NP3	VP3	PPP1
tout	monde	s'agite	Les	poules	rousses	picorent	baignent	les	grandes	flaques	Deux	coqs	sont	énervés
tout	monde	s'agite	Les	défenseurs	adverses	taclent	parlent	les	vastes	espaces	Deux	adversaires	sont	énervés
PP1	VP4	PPR1	DN1	AP3	NP4	DP4	NP5	AP4	VP5	VI1				
Ils	volent	poussant	de	grands	cris	plusieurs	renards	féroces	partent	chasser				
Ils	courent	poussant	de	grands	cris	plusieurs	supporters	frénétiques	semblent	hurler				

Le choix est de coder les marques de nombres en différenciant les marques correctes normées, les marques acceptables (ou marques remplacées), des marques présentes mais erronées (ou marques ajoutées), l'absence de marque (marques omises).

Cela donne donc la grille de lecture suivante (avec des exemples pour aider au codage – grille pour les CE2-CLM1-CM2 et 6<sup>ème</sup>) :

Repère	DS1	NS1	VS1	DP1	NP1	AP1	VP1	VP2	DP2	AP2	NP2	DP3	NP3	VP3	PPP1	PP1	VP4	PPR1	DN1	AP3	NP4	DP4	NP5	AP4	VP5	VI1	
<b>codage variation</b>																											
<b>Non écrit</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<b>Marque correcte</b>	1	tout	-e	-e	les laits	-es	-es	-ent	baignent	les laits	-es	-es	deux	-s	-ont	-s	-s	-ent	-ant	-2	-es	-es	-s	-ds	-es	-ent	-er
<b>Marque ajoutée</b>	2	tous tount	-es -ent	-s -nt	lest	-et	-et	-t - -d	baignet	lest									-es -deux -ent							-é-e-és- éait- aient...	
<b>Marque remplacée</b>	3			-et	lent	-ent	-ent	-es	baignes	lent	-ent	-ent	dex deunt des deus	-nt -x	-s	-nt	-nt	-s	-ent		-ent	-x	-ent	-dnt -dent	-ent	-s	-é-et-ai- ez
<b>Marque omise</b>	4				le				baigne	le	-e	-e	deu de	coq	-e	-é -er	il	-e-- t	-an		-e	-e	-re -r	-d	-e	-e	-e

## Le test 2 – performance grammaticale (identification des verbes et des adjectifs)

Le choix pour ce second recueil effectué en 2022-2023 a été de proposer un texte remanié (cf. le protocole) pour cibler des cibles intéressantes au niveau des deux catégories grammaticales visées. Le principe est d'aligner les codes et de prendre en compte par ce code les différents soulignements (un seul mot ou un groupe de mots, attendus-acceptables-erronés). La grille indique également les cibles attendues pour certains codages afin d'aider au codage.

Codage	Identifier le verbe		Identifier l'adjectif		Le texte proposé
Code 1	Le verbe attendu est souligné (1 mot souligné)	<b>12 verbes cibles</b> possèdent – ont – est – sont – marche – court – déplace – faisant – retombe – replie – peut – bondir	L'adjectif attendu est souligné (1 mot souligné)	<b>12 adjectifs cibles</b> domestiques – gris – allongée – longues – mobiles – supérieure – fendue – courtes – terminées – antérieures – long – nouvelles	<p>Les lapins domestiques possèdent un pelage gris, ont une tête de forme un peu allongée et deux longues oreilles très mobiles.</p> <p>La lèvre supérieure est fendue jusqu'aux narines. Les pattes de devant sont courtes et terminées par des griffes. Cet animal ne marche pas, il ne court pas mais se déplace en faisant des bonds de près d'un mètre. Le lapin retombe sur ses pattes antérieures, il replie ses pattes de derrière sous son long corps et peut bondir une nouvelle fois.</p>
Code 2	Le verbe attendu est souligné avec d'autres mots acceptables > ce code est inscrit si les mots sont soulignés ensemble	<b>4 groupes cibles</b> est fendue se déplace en faisant peut bondir	L'adjectif attendu est souligné avec d'autres mots (le groupe adjectival) > ce code est inscrit si les mots sont soulignés ensemble	<b>5 groupes cibles</b> un peu allongée peu allongée très mobiles fendue jusqu'aux narines terminées par des griffes	
Code 3	Les participes passés sont soulignés (1 mot souligné)	<b>3 verbes cibles</b> allongée fendue terminées	Des déterminants sont soulignés (1 mot souligné)	<b>17 déterminants cibles</b> Les – un – une – un – deux – La – jusqu'aux – Les – des – Cet – des – un – Le – ses – ses – son – une	
Code 4			Le groupe prépositionnel est souligné > ce code est inscrit si les mots sont soulignés ensemble	<b>4 groupes cibles</b> de forme un peu allongée de devant de près d'un mètre de derrière	
Code 5	D'autres mots que ceux repérés ci-dessus sont soulignés (1 mot)		D'autres mots que ceux repérés ci-dessus sont soulignés (1 mot)		
Code 6	D'autres mots que ceux repérés ci-dessus sont soulignés ensemble (un groupe de mots)	Attention même si un verbe est souligné dans un groupe de mots qui ne correspond pas au code 2, le codage 6 s'impose (exemple > ne court pas = 6 – 6 – 6)	D'autres mots que ceux repérés ci-dessus sont soulignés (un groupe de mots)	Attention même si un adjectif est souligné dans un groupe de mots qui ne correspond pas au code 2 ou au code 4, le codage 6 s'impose (exemple > forme un peu allongée (6 – 6 – 6 – 6))	

## Le test 3 – explication/définition (le verbe et l'adjectif)

Le protocole pour le test 3 est inchangé (par rapport au recueil 2019-2020), il se résume à une consigne ouverte pour chaque catégorie grammaticale (Écris tout ce que tu sais sur le verbe et Écris tout ce que tu sais sur l'adjectif) avec un espace contraint pour l'élève (9 lignes). Pour ce nouveau recueil, c'est bien au niveau du codage qu'une reconfiguration a été effectuée. Le nombre de propriétés a été réduit, un codage sur la réponse et la cohérence du discours proposé a été introduit et la question des exemples est analysée avec plus de finesse. Dernier point, dans la mesure du possible un alignement du codage a été proposé pour catégoriser certains codages et équilibrer les deux classes grammaticales (recherche de relation entre les verbes et les adjectifs).

<b>Verbe</b>		
V0	L'élève n'écrit rien ou écrit qu'il ne sait pas	0/1
V1	La définition est cohérente (syntaxe et discours avec des propriétés acceptables)	0/1

<b>Adjectif</b>		
A0	L'élève n'écrit rien ou écrit qu'il ne sait pas	0/1
A1	La définition est cohérente (syntaxe et discours avec des propriétés acceptables)	0/1

Relation V / A
Caractérisation globale

Dans le discours, si des métatermes sont utilisés à mauvais escient (un switch comme *nom* pour *mot*, *sujet* pour *nom*, *déterminant* pour *pronom*, *prénom* pour *pronom*) – le code 1 est proposé mais surligné en jaune.

V2	L'élève donne un exemple (1 = un exemple cohérent avec l'explication ; 2 = exemple non cohérent avec l'explication) - quand il n'y a que des exemples et pas d'explication, c'est donc un V2 = 2	0/1/2
V3	L'élève dit <i>action</i> et/ou <i>état</i> , ou formulations équivalentes (comme mimer) renvoyant à ce qui est fait	0/1
V4	L'élève dit <i>temps</i> (qui se traduirait <i>time</i> ), <i>passé</i> , <i>présent</i> , <i>futur</i> - indique des exemples avec cette variation ( <i>tense</i> ) ou parle d'époques différentes	0/1
V5	L'élève dit <i>temps</i> (qui se traduirait <i>tense</i> ) et/ou cite au moins un tiroir verbal - V5 aussi quand on a la proposition "se conjugue avec le temps" (+V10)	0/1
V6	L'élève fait référence au caractère essentiel du verbe pour la construction de la phrase ( <i>centre</i> , <i>base</i> , <i>noyau</i> ), <i>syn</i> et/ou <i>sém</i>	0/1
V7	L'élève dit <i>sujet</i> (sauf si <i>pronom personnel sujet</i> )	0/1
V8	L'élève dit <i>radical</i> ou <i>terminaison</i> ou <i>marques</i> [de quelque chose], variation de formes, cela change l'orthographe - cite des terminaisons (autres que l'infinitif)	0/1
V9	L'élève dit <i>accord</i> , utilise <i>accorder</i>	0/1
V10	L'élève dit <i>conjugue</i> , <i>conjugaison</i>	0/1
V11	L'élève dit <i>infinitif</i> , <i>se termine en er/ir/dre</i> , <i>groupes</i>	0/1
V12	L'élève parle de pronom ou de liste avec un verbe conjugué – liste des pronoms – lien avec un pronom, l'élève dit <i>pronom personnel sujet</i> , compris comme nom composé	0/1
V13	L'élève parle de l'encadrement du verbe par la négation ou autre procédure pour le repérer (toutes procédures liées à l'identification du verbe en lien comme le fait de conjuguée, changer la phrase dans le temps...)	0/1

A2	L'élève donne un exemple (1 = un exemple cohérent avec l'explication ; 2 = exemple non cohérent avec l'explication) - quand il n'y a que des exemples et pas d'explication, c'est donc un V2 = 2	0/1/2
A3	L'élève écrit <i>donne des précisions</i> , <i>des renseignements</i> ou autre formulation liée à la description, à l'apport d'informations	0/1
A4	L'élève écrit <i>nom</i>	0/1
A5	L'élève nomme ou évoque la fonction <i>épithète</i> , <i>le groupe nominal</i>	0/1
A6	L'élève nomme ou évoque la fonction attribut, le lien avec le verbe	0/1
A7	L'élève dit <i>sujet</i>	0/1
A8	L'élève évoque des variations morphologiques, dit <i>marques</i> , <i>lettres</i> , <i>genre</i> ou <i>nombre</i> (on accepte <i>conjuguer</i> dans le sens variation de formes)	0/1
A9	L'élève dit <i>accord</i> , utilise <i>accorder</i>	0/1
A10	L'élève dit <i>qualificatif</i> , utilise <i>qualifier</i>	0/1
A11	L'élève utilise un adjectif de couleur comme prototype ou écrit <i>couleur</i>	0/1
A12	L'élève évoque un positionnement topologique ( <i>derrière-devant/après-avant...</i> )	0/1
A13	L'élève évoque la suppression ou le caractère facultatif	0/1

Exemple
Sémantique
Phrase
Sujet
Variation morpho
Accord
Métaterme archétype scolaire
Archétype réducteur
Manip syntaxique souvent enseignée